

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**  
Информатика Б1.Б.7

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Хадиев Р.М.

**Рецензент(ы):**

Хадиев К.Р.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Аблаев Ф. М.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_\_ от "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_\_ от "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Хадиев Р.М. кафедра теоретической кибернетики отделение фундаментальной информатики и информационных технологий , Rawil.Hadiev@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Способность составлять и контролировать план выполняемой работы, планировать необходимые для выполнения работы ресурсы, оценивать результаты собственной работы

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел базовая часть Б 1.1.4. Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
опк-11	владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
опк-12	способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
опк-13	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
опк-14	владением основами современной информационной и библиографической культуры
опк-20	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основные понятия информатики;
- единицы измерения количества информации и объема данных;
- структуру персонального компьютера;
- принципы устройства компьютерных сетей;
- основные лингвистические приложения.

2. должен уметь:

- работать с программными продуктами ПО;
- настраивать интерфейс программ для активной работы на персональном компьютере;
- пользоваться современным офисным программным обеспечением;

- работать с интернетом;
- работать с переводчиками.

3. должен владеть:

- навыки работы с прикладными пакетами ПО (Microsoft Office)
- умение работать с программными продуктами ПО;
- навык поиска необходимой информации в глобальной сети;
- автоматизированными средствами подготовки традиционных и электронных научных публикаций и презентаций.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Студент должен демонстрировать способность и готовность:

- навыки работы с прикладными пакетами ПО (Microsoft Office);
- умение работать с программными продуктами ПО;
- навык поиска необходимой информации в глобальной сети;
- навыки использования автоматизированного переводчика;
- автоматизированными средствами подготовки традиционных и электронных научных публикаций и презентаций.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Введение. Структура Эвм. Раскладка клавиатуры. Кодировка символов и шрифты. Структура файловой системы.	3	1	1	1	0	
2.	Тема 2. Графический редактор PAINT	3	2	1	1	0	
3.	Тема 3. Текстовый редактор БЛОКНОТ, текстовый процессор MSWord. Работа с текстом.	3	3	2	3	0	
4.	Тема 4. Текстовый процессор MSWord. Работа с таблицами. Верстка книги.	3	4-5	3	2	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
5.	Тема 5. Табличный процессор MSExcel	3	5	2	2	0	
6.	Тема 6. Работа в интернет. Поиск информации	3	6-7	3	2	0	
7.	Тема 7. Работа в интернет. Построение сайта	3	8	2	2	0	
8.	Тема 8. Автоматизированные переводчики	3	9	2	3	0	
9.	Тема 9. Обработка текста	3	9	2	2	0	
.	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	Зачет
	Итого			18	18	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### **Тема 1. Введение. Структура Эвм. Раскладка клавиатуры. Кодировка символов и шрифты. Структура файловой системы.**

###### **лекционное занятие (1 часа(ов)):**

Структура Эвм. Раскладка клавиатуры. Кодировка символов и шрифты. Структура файловой системы. Поиск информации. Размещение и копирование, удаление и переименование файлов.

###### **практическое занятие (1 часа(ов)):**

Установка раскладки клавиатуры. Установка кодировки символов и выбор шрифта. Определение структуры файловой системы. Поиск информации. Размещение и копирование, удаление и переименование файлов.

##### **Тема 2. Графический редактор PAINT**

###### **лекционное занятие (1 часа(ов)):**

Настройка графического редактора PAINT. Определение функциональных средств графического редактора PAINT.

###### **практическое занятие (1 часа(ов)):**

Рисование карандашом, кривой Безье, графического редактора PAINT. Преобразование рисунка (повороты, масштабирование). Нарисовать природу.

##### **Тема 3. Текстовый редактор БЛОКНОТ, текстовый процессор MSWord. Работа с текстом.**

###### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Текстовый редактор БЛОКНОТ. Определение функциональных средств. Текстовый процессор MSWord. Определение параметров шрифтов, абзаца. Определение стиля абзаца. Работа с ошибками. Включение графических объектов. Определение пунктуации и нумерации абзацев. Включение сносок.

###### **практическое занятие (3 часа(ов)):**

Текстовый редактор БЛОКНОТ. Оформление заявления. текстовый процессор MSWord. Написание автобиографии. Выбор шрифта оформление абзаца. Описание родного края. Написание текста. включение и обработка графических объектов.

##### **Тема 4. Текстовый процессор MSWord. Работа с таблицами. Верстка книги.**

###### **лекционное занятие (3 часа(ов)):**

Текстовый процессор MSWord. Работа с таблицами. Построение таблиц. Оформление таблицы. Наполнение таблицы. Транспонирование таблицы. Сортировка строк. Использование функций (сумма элементов, среднее значение...) Верстка книги. Определение полей страниц. Оформление титульного листа. Нумерация страниц. Оформление заголовков (стиль заголовков и выход на новую страницу). Построение содержания книги. Определение способа печати.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Создать книгу из заявления, автобиографии и родного края. Оформить реферат по специальности. Построение картинного словаря для русского, английского, татарского.

**Тема 5. Табличный процессор MSExcel**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Построение таблицы. Оформление таблицы. Использование множителя, выражений, формул. Использование функций. Построение диаграмм.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Построение и рисование таблиц. С помощью множителя и формул построить таблицу умножения. По списку студентов группы и их оценкам определить список студентов получающих стипендии. Построение диаграмм результатам студенческих олимпиад по предметам

**Тема 6. Работа в интернет. Поиск информации**

**лекционное занятие (3 часа(ов)):**

Браузеры. URL-адреса. Классификация сайтов. Функции поиска информации. Копирование информации.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Установка браузера. Определение URL-адреса. определение классов сайтов. Поиска информации. Копирование информации для рефератов.

**Тема 7. Работа в интернет. Построение сайта**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Описание языка HTML. Оформление текста (атрибуты шрифта и абзаца), Функции построения таблиц. Работа с графическими объектами.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Оформление сайта о своей группе с использованием таблицы, фотографий, описания хобби студента и ссылкой на его страничку в социальных сетях.

**Тема 8. Автоматизированные переводчики**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Определяются автоматизированные словари и переводчики. Основные проблемы перевода. GOOGLE-переводчик.

**практическое занятие (3 часа(ов)):**

Сравнить переводчики Google-переводчик и Yandex-переводчик.

**Тема 9. Обработка текста**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Статистический анализ текста. Построение словарей. Распознавание письменного текста. Аудирование письменного текста. Распознавание речи. Словарные корпуса языков.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Статистический анализ текста. Построение словарей. Распознавание письменного текста. Аудирование письменного текста. Аудирование русского текста "БАЛАБОЛКА". Распознавание речи. Яндекс-Алиса. Словарные корпуса русского языка, татарского языков

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел дисциплины	Се-местр	Неде-ля семе-стра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудо-емкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение. Структура Эвм. Раскладка клавиатуры. Кодировка символов и шрифты. Структура файловой системы.	3	1	Подключение клавиатуры немецкого, татарского, китайского языков Написать текст на этой клавиатуре	1	демонстрация
				Установка гаджетов на рабочей панели.	1	демонстрация

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Графический редактор PAINT	3		Нарисовать иллюстрацию к сказке	1	демонстрация
			2	Построение схемы морфемной структуры слова определенной части .	2	демонстрация
3.	Тема 3. Текстовый редактор БЛОКНОТ, текстовый процессор MSWord. Работа с текстом.	3	3	Написать эссе о научной деятельности курирующей кафедры с иллюстрацией. Изменяя параметры MSWord, увеличить число строк текста, или увеличить площадь письма.	4	файл с выполненной работой

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
4.	Тема 4. Текстовый процессор MSWord. Работа с таблицами. Верстка книги.	3	4-5	Выполненные работы собрать в один файл и оформить реферат.	3	файл с выполненной работой.
				Построить таблицу по пройденным предметам с отметками, полученными на экзаменах и зачетах. Построить диаграммы по этой таблице.	2	файл с выполненной работой.
5.	Тема 5. Табличный процессор MSExcel	3	5	Построить таблицу по пройденным предметам с отметками, полученными на экзаменах и зачетах. Построить диаграммы по этой таблице.	3	файл с выполненной работой.
6.	Тема 6. Работа в интернет. Поиск информации	3	6-7	Собрать информацию интернете о себе	2	файл с выполненной работой.
				Собрать информацию о филологии.	3	файл с выполненной работой.
7.	Тема 7. Работа в интернет. Построение сайта	3	8	Создать сайт о своей предметной области.	2	файл с выполненной работой.
				Создать сайт об университет.	2	файл с выполненной работой.

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
8.	Тема 8. Автоматизированные переводчики	3	9	Перевод реферата через GOOGLE-переводчик YANDEX-переводчик	4	файл с выполненной работой.
9.	Тема 9. Обработка текста	3	9	Статистический анализ переводов	6	файл с выполненной работой.
	Итого				36	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

- 1) Использование компьютерных технологий.
- 2) Использование интернет технологий.
- 3) Использование разработок ИВМИТ КФУ, института семиотики АНРТ

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Введение. Структура Эвм. Раскладка клавиатуры. Кодировка символов и шрифты. Структура файловой системы.

демонстрация , примерные вопросы:  
Совместный анализ выполненной работы  
демонстрация , примерные вопросы:  
Совместный анализ выполненной работы

### Тема 2. Графический редактор PAINT

демонстрация , примерные вопросы:  
Совместный анализ и исправление выполненной работы  
демонстрация , примерные вопросы:  
Совместный анализ и исправление выполненной работы

### Тема 3. Текстовый редактор БЛОКНОТ, текстовый процессор MSWord. Работа с текстом.

файл с выполненной работой , примерные вопросы:  
Совместный анализ и исправление выполненной работы

### Тема 4. Текстовый процессор MSWord. Работа с таблицами. Верстка книги.

файл с выполненной работой. , примерные вопросы:  
Совместный анализ и исправление выполненной работы  
файл с выполненной работой. , примерные вопросы:  
Совместный анализ и исправление выполненной работы

### Тема 5. Табличный процессор MSExcel

файл с выполненной работой. , примерные вопросы:  
Совместный анализ и исправление выполненной работы

### Тема 6. Работа в интернет. Поиск информации

файл с выполненной работой. , примерные вопросы:  
Совместный анализ и исправление выполненной работы  
файл с выполненной работой. , примерные вопросы:  
Совместный анализ и исправление выполненной работы

## **Тема 7. Работа в интернет. Построение сайта**

файл с выполненной работой. , примерные вопросы:

Совместный анализ и исправление выполненной работы

файл с выполненной работой. , примерные вопросы:

Совместный анализ и исправление выполненной работы

## **Тема 8. Автоматизированные переводчики**

файл с выполненной работой. , примерные вопросы:

Совместный анализ и исправление выполненной работы

## **Тема 9. Обработка текста**

файл с выполненной работой., примерные вопросы:

Совместный анализ и исправление выполненной работы

## **Итоговая форма контроля**

зачет (в 3 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

1)

-

### **7.1. Основная литература:**

1) Хадиев Р.М., Якушев Р.С. Практическая работав Microsoft office. I. MS word. изд-во КФУ. 2015г.

2) Бахтиева Л.У., Насырова Н.Х., Плещинский Н.Б. Microsoft Office Word. изд-во КГУ. 2012г.

### **7.2. Дополнительная литература:**

Бахтиева Л.У., Насырова Н.Х., Плещинский Н.Б., 2012г., экз Microsoft Office Word

ХадиевР.М., Якушев Р.С. Практическая работа в Microsoft office. 2015. изд-во КФУ.

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Microsoft Office - Первое знакомство - [http://www.compbegin.ru/articles/view/\\_22](http://www.compbegin.ru/articles/view/_22)

Е.М. Карчевский, О.В. Панкратова Лекции по операционным системам (общий курс) - [https://kpfu.ru//staff\\_files/F1513781865/SPPOSchoolbook.pdf](https://kpfu.ru//staff_files/F1513781865/SPPOSchoolbook.pdf)

Практическая работа в Microsoft office. I. MS word II. MS excel - [https://vk.com/doc-21084560\\_475115238](https://vk.com/doc-21084560_475115238)

Стоцкий Ю., Васильев А., Телина И. Office 2010. изд-во "Питер" - <https://boom-free.ru/knigi/uchebniki/895-microsoft-office-uchebnik.html>

Хадиев Р.М., Якушев Р.С. Практическая работа в Microsoft office. I. MS word - <https://lektsia.com/3x84b7.html>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Информатика" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

- 1) использование на занятиях мобильных устройств
- 2) использование гаджетов (наушник, микрофоны, принтеры)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки) .

Автор(ы):

Хадиев Р.М. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Хадиев К.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.